

(Oldenburg-Pass) جواز أولدنبورج

// ماذ؟
خصوصات في بعض الأندية الرياضية!

مزيد من المعلومات: [www.oldenburg.de/agenda 21](http://www.oldenburg.de/agenda21)

// أين?
في المدينة، مكتب خدمات المواطنين وسط،
برسوم إلزامية

// نصائح ومعلومات
سار ملدة عام - انظر الطباعة الموجودة على
البطاقة.

قدم طليعاً للحصول على جواز جديد في الوقت المناسب!

(Sport-Gutscheine) القسمات الرياضية

// ماذ؟

5 يورو شهرياً / 60 يورو سنوياً

من لديه جواز أولدنبورج (Oldenburg-Pass)، يمكنه أيضاً تقديم طلب للحصول على القسمات.

// أين?
في المدينة، مكتب خدمات المواطنين وسط

// نصائح ومعلومات
اكتب اسم الطفل على القسيمة!

يُرجى الانتباه!

ربما يكون طفلك في العديد من الأندية رها لا يكفي الرصيد، ومن ثمّ تضطر إلى سداد الباقي بنفسك. إذا كنتَ منضمًا إلى النادي، يُرجى أن تقول ما إذا كان طفلك لديه جواز أولدنبورج (Oldenburg-Pass) أو بطاقة أولدنبورج (OldenburgCard).

Ji kerema xwe balê bidin

Dibe kû zaroka we di çend komelande endame.
Dibé kû balderî ne bes bé. Ji ber vê yekê divê hûn yên mayî bi xwe bidin.

Demé kû hûn tékvîn komalêde, ji kerema xwe dîyar bidin kû, gelo zarokê we Oldenburg-Pass anjî OldenburgCard heye, ane.

OldenburgCard

// Çi?

Mehî 15 € jibona beşdarîya li péşnîhatén komelê!

Ev bi rasterast ji Karta Oldenburgê té kişandin.
Dirav bi dest nayê dayîn

// Li Kû?

1. Navenda kârpeydakirin (Jobcenter)

Gora zagona sosyal ya bi nimra II kesé alîkârîyé distîné

2. Maqama perwerdehiyé û tékiliyé

Gora zagona sosyal ya bi nimra XII kesé alîkârîya jibona kirya xanî, dirav zarokan ya zede anjî gora zagona penaberan

// NESîHET & AGHDARÎ

Navê zaroka xwe li ser karté binivîsin!

Wek di namén fermide binivîsin

Nérîna heyîné li rûpela www.but-konto.de

Derxistina dané ya nama péjirandiné

Komalé liser dawîbûna standina alîkârîyé agahdar bikin!

Kijan mesref ji aliyé OldenburgCard têñ dayîn?

Mînak: Mehanîyen komalé, xercêن qeydkirinê.

Ji kerema xwe ji komelé bi pirsin.

Heké hûn ji aliyé dewleté hédî ti alîkârîyé

nastînîn, girîngé hûn van mehanîyan bi xwe bidîn.

Ji kerema xwe komalé agahdar bikin.

Oldenburg-Pass

// Çi?

Erzanî di komelén spore yén cûda!

Ji bo agahdariyên zede de: www.oldenburg.de/agenda21

// Li Kû?

Li cem Stadt Oldenburg (Bürgerbüro Mitte),
bi dayîna xercan

// NESîHET & AGHDARÎ

Jibona 1 salé derbas dibé – derkirina li ser karté temâse bikin.

Tomara Sporé

// Çi?

Mehî 5 € / 60 € her sal

Kesé kû pasa Oldenburgê heyî, dikâré bi zédeyî serî li tomareké bidé.

// Li Kû?

Li cem Stadt Oldenburg (Bürgerbüro Mitte)

// NESîHET & AGHDARÎ

Navé zaroka xwe li ser tomaré binivîsin!

Ev tomar dikârin jibona dayîna mehanîye endametîyé di komale sporé de bé kâr kirin.

Hûn dikârîn van tomaran bidîn komelé.

Komel vé licem maqama fermî hesabé diké.



Bitte beachten!

Vielleicht ist Ihr Kind in mehreren Vereinen. Vielleicht reicht das Guthaben nicht. Dann müssen Sie den Rest selber zahlen.

Wenn Sie in den Verein eintreten, sagen Sie bitte, ob Ihr Kind einen Oldenburg-Pass oder eine OldenburgCard hat.



Alle Oldenburger Sportvereine:
www.vereinskompass.de

Arbeitsgemeinschaft der Sport-Vereine zum
Bildungs- und Teilhabepaket

www.ssb-oldenburg.de
info@ssb-oldenburg.de



» Infos zu OldenburgCard
und Oldenburg-Pass



Spaß & Sport

in deinem Verein vor Ort!

Die Oldenburger Sportvereine





DE

OldenburgCard, Oldenburg-Pass & Sport-Gutscheine

Für alle Oldenburger Kinder und Jugendliche aus Familien mit Arbeitslosengeld II, Sozialgeld-, Grundsicherungs-, Wohngeld- oder Sozialhilfeempfänger oder Asylsuchende

OldenburgCard

// WAS?

Monatlich 15€ für die Teilhabe an Vereinsangeboten!

Diese werden direkt von der OldenburgCard abgebucht. Das Geld wird nicht bar ausgezahlt.

// WO?

1. Jobcenter Oldenburg

Empfänger von Leistungen nach dem SGB II

2. Amt für Bildung und Teilhabe

Empfänger von Leistungen nach dem SGB XII, Wohngeld, Kinderzuschlag oder AsylbLG

// TIPPS & INFOS

Schreiben Sie den Namen des Kindes auf die Karte!

Schreibweise wie im amtlichen Dokument

Guthaben-Übersicht auf www.but-konto.de

Login-Daten auf Bewilligungs-Schreiben

Verein über Ende des Leistungsbezugs informieren!

Welche Kosten übernimmt die OldenburgCard? Zum Beispiel: Vereins-Beiträge, Aufnahme-Gebühr. Bitte fragen Sie beim Verein. Wenn Sie keine Leistungen vom Staat mehr bekommen, müssen Sie die Beiträge selber bezahlen. Bitte informieren Sie den Verein!

Oldenburg-Pass

// WAS?

Ermäßigungen in einzelnen Sport-Vereinen!

Mehr Infos: www.oldenburg.de/agenda21

// WO?

Bei der Stadt, Bürgerbüro Mitte, gebührenpflichtig

// TIPPS & INFOS

Gültig für 1 Jahr – siehe Aufdruck auf der Karte.

Beantragen Sie rechtzeitig einen neuen Pass!

Sport-Gutscheine

// WAS?

Monatlich 5€ / 60€ pro Kalenderjahr

Wer einen Oldenburg-Pass hat, kann zusätzlich Gutscheine beantragen.

// WO?

Bei der Stadt, Bürgerbüro Mitte

// TIPPS & INFOS

Schreiben Sie den Namen des Kindes auf den Gutschein!

Gutscheine können zur Zahlung der Mitglieds-Beiträge in Sport-Vereinen genutzt werden. Sie können die Gutscheine beim Verein einreichen. Der Verein rechnet mit der Behörde ab.



TUR

Lütfen Dikkat!

Belki çocığınız çeşitli kulüplerde üyedir. Belki Kredi bakiyeniz yeterli değildir. Bu durumda geri kalan ödemeyi kendiniz yapmak zorundasınız.

Bir Kulübe üye olmak istediğinizde, lütfen Çocığınızı bir Oldenburg paso kartı veya bir OldenburgCard kartı olup olmadığını belirtiniz.

OldenburgCard

// NEDİR?

Kulüp üyelik aidatlarına katılım hayatı 15 €!

Bunlar doğrudan OldenburgCard'dan çekilir. Para peşin olarak ödenmez.

// NEREDE?

1. Jobcenter Oldenburg- İş Kurumu

SGB II kapsamında ödenek alanlar

2. Eğitim ve Katılım Dairesi

SGB XII kapsamında ödenek alanlar, Konut yardımı, çocuk yardımı alanlar veya Sığınmacılar. Yardım Yasası (AsylbLG) uyarınca ödenek alanlar

// TAVSİYELER VE BİLGİLER

Çocuğun adını kartın üzerine yazınız!

Yazım şekli: Resmi belgeler üzerine yazıldığı gibi.

Kredi bakiyenize www.but-konto.de adresinden bakılabilirsiniz.

Login-giriş verileri onay yazısındadır.

Kulübünüzü aldığınız ödenek sonlandığında bilgilendiriniz!

OldenburgCard'ın hangi giderleri üstlenmektedir? Örneğin: Dernek aidat ücretleri, giriş ücreti. Lütfen kulübe sorunuz. Devletten aldığınız ödeneklerin sonlanması durumunda, üyelik aidat ücretlerini kendiniz ödemek zorundasınız. Lütfen kulübü bilgilendiriniz!

Oldenburg Paso Kartı

// NEDİR?

Belirli spor kulüplerinde indirimler!

Daha fazla bilgi için www.oldenburg.de/agenda21

// NEREDE?

Belediye'de, Bürgerbüro Mitte Vatandaşlık Dairesinde, ücretlidir!

// TAVSİYELER VE BİLGİLER

1 yıl geçerlidir - kart üzerindeki tarihe bakınız.

Yeni paso kartı için zamanında başvurunuz!

Spor indirim kuponu

// NEDİR?

Aylık 5 € / her takvim yılı için 60 €

Oldenburg kartınız varsa dahi, indirim kuponu başvurusunda bulunabilirsiniz.

// NEREDE?

Belediye'de, Bürgerbüro Mitte Vatandaşlık Dairesinde.

// TAVSİYELER VE BİLGİLER

Çocuğun adını indirim Kuponu üzerine yazınız!

İndirim Kuponları spor kulüplerinde üyelik aidatlarını ödemek için kullanılabilir. İndirim kuponlarını kulübe veriniz. Kulüp ilgili daire ile kendisi hesaplaşır.

بطاقة أولدنبورج

// ماذا؟

15 // يورو شهرياً للمشاركة في عروض النادي!
تُخصم هذه العروض مباشرةً من بطاقة أولدنبورج (OldenburgCard). لا تصرف الأموال نقداً.

// أين؟

1. مكتب العمل في أولدنبورج
متلقو المعونات طبقاً لقانون الشؤون الاجتماعية SGB II

2. مكتب التعليم والمشاركة

متلقو المعونات طبقاً لقانون الشؤون الاجتماعية SGB XII، أو معونة السكن، أو علاوة الأطفال، أو قانون إعانة طالبي اللجوء AsylbLG

// نصائح ومعلومات

اكتب اسم الطفل على البطاقة!

طريقة الكتابة كما في الوثيقة الرسمية

نبذة حول الرصيد على الموضع
www.but-konto.de

بيانات تسجيل الدخول على خطاب الموافقة

استعلم من النادي عن نهاية العرض الخدمي!

ما هي التكاليف التي تغطيها بطاقة

أولدنبورج (OldenburgCard)

مثال: اشتراكات النادي، رسوم القبول.

يرجى الاستفسار من النادي.

إذا لم تتعذر الحصول على معونات من الدولة، يجب عليك سداد الاشتراكات بنفسك. يرجى الاستعلام من النادي!